



قصه کوریه



www.ketab.ir

• محسن صافی گلپایگانی •

- عنوان: قصیده کوثریه
- مؤلف: محسن صافی گلپایگانی

- ناشر: دلیل ما
- طراح و مدیر هنری: محمد اهوز

- چاپ اول: بهار ۱۴۰۳
- شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه

• قیمت: مکز پخش: ۴۹۸۸ - ۳۷۷۴ - ۰۲۵

• تلفن: ۴۹۸۸ ۱۶۴ ۰۹۳۵

• نشانی دفتر مرکزی: قم، بلوار معلم، مجتمع ناشران،

طبقه B، واحد ۴۴

سازمان

سرشناسه: صافی گلپایگانی، محسن، ۱۳۳۶ -

عنوان و نام پدیدآور: قصیده کوثریه / محسن صافی گلپایگانی.

مشخصات نشر: تهران: دلیل ما، ۱۴۰۳.

مشخصات ظاهری: ۱۲۸ ص.

شابک: ۸ - ۳۶۱ - ۴۴۲ - ۶۰۰ - ۹۷۸

وضعیت فهرست نویسی: فیپا

یادداشت: فارسی - عربی.

موضوع: شعر فارسی - - قرن ۱۴

Persian poetry -- 20th century

رده بندی کنگره: ۸۱۳۱ PIR

رده بندی دیویی: ۸۱/۶۲

شماره کتابشناسی ملی: ۹۴۹۶۷۶۱

• بسم الله الرحمن الرحيم •

الحمد لله حمداً لامنتهى لحدّه، وله الشكر شكراً لا انقطاع لأمدّه على جميع نعمه ومنها قريحة الشعر التي يمنحها تعالى لمن يشاء من عباده، وصلى الله عليه وعلى آله الطيبين الطاهرين لاسيّما بقية الله في الارضين ارواحنا فداءً.

لا يخفى أنّ القصيدة الكثرية التي طبعت العالم الملحمي الشيعي السيد رضا الهندي رحمته الله من أروع الأشعار و أفصحها و أجملها و أحلاها في مدح مولانا أمير المؤمنين عليه السلام و تعدّ من الآثار الخالدة و الباقية مدى الدهر و لاتندرس بمرور الأيام بل هو المصنوع ما كرّره يتضوع. و قد ترجمها باللغة الفارسية شعراً جماعة من الشعراء منهم الأستاذ محسن الصافي الكلپايگاني حيث أنشأ قصيدة جيدة

على نمط الكوثرية بنفس الوزن والقافية، فأجاد وأحسن المتابعة. وكما أنّ كوثرية الهندي جديدة بأن تكتب بالذهب وتعلّق على ضريح مولانا اميرالمؤمنين عليه السلام وتقرء في المحافل وتحفظ فكذاك كوثرية الصافي التي نبعت من صافي قريحته عليه السلام طبعه فله درّه و عليه بّره. من أجل ذلك عزمنا على طبع الكوثريتين معاً ليستفيد منهما رواد الشعر العلوي عليه السلام سبحانه وتعالى أن يتقبّل منا هذا الجهد المتواضع وأن يجعلنا مكفيين منصورين محفوظين بمحمد عليه السلام و على صلوات الله عليهما وأهلهما ولايسلبنا ولايتهم و محبتهم و بغض أعدائهم آمين رب العالمين.

• نبذة من حياة السيد رضا الهندي

ولد في ٨ من ذي القعدة سنة ١٢٩٠ هجرى في النجف الأشرف، وينتهي نسبه إلى الإمام الهادي عليه السلام.

هاجر إلى سامراء مع ابيه واخويه في الثامنة من عمره الشريف، وهناك صار حافظاً للقران الكريم في أسرع زمان فعظمه وكرمه آية الله العظمى السيد الميرزا الشيرازي الكبير قدس سره الذي كان آنذاك في سامراء. ثم رجع إلى النجف الأشرف سنة ١٣١١ هجرى و درس الفقه والأصول وأخذ ينشئ الشعر وبرع في الادب فصار من ابرز شعراء العراق خلال نصف قرن و عدّ من عواصم الشعر والأدب. لبي شاعرنا دعوة ربّه في يوم الخميس ٢٢ جمادى الأولى سنة ١٣٦٢ هجرى و بعد تشييع مهيب لجثمانه الشريف دفن في مقبرة والده في سوق الخويش بالنجف الأشرف رحمه الله تعالى.

• نبذة من حياة شاعرنا الصافي

ولد عام ١٣٣٦ هجرى شمسى في قم المقدسة. والده آية الله العظمى الشيخ لطف الله الصافي الكلپايگاني قدس سره الشريف والديته بنت آية الله العظمى السيد محمد رضا الكلپايگاني رحمته الله. درس التعليمات الابتدائية والثانوية في قم المقدسة ثم واصل دراسته الجامعية في مجال الجيولوجيا، وبعد الفراغ منه رجع إلى قم مشغلاً بتحصيل العلم وكسب الكلمات. ورغم عدم كون الأدب مجاله العلمي أقبل إلى ساحة الشعر والأدب سيما ما يمت بصلة إلى أهل البيت عليهم السلام مدحاً ورثاء وبياناً لفضائلهم ومناقبهم ومثالب أعدائهم. وله أشعار أخلاقية وحكمية رائعة أيضاً. قد طبعت من أشعاره كتب «همه هست آرزويم» و«نگاه تو» و«ترجیع بند فاطمی» و«همايش حج».

• بسم الله الرحمن الرحيم •

با درود بی پایان به یزدان سبحان و سپاس بی کران بر همه نعمت هایش، از جمله قریحه شعر که به هر که بخواهد عطا می کند و با سلام و صلوات بر پیغمبر برگزیده اش حضرت محمد مصطفی صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ و خاندان مطهر ایشان به ویژه حضرت زینب عَلَيْهَا السَّلَام بقیه الله ارواحنا فداه پوشیده نیست که قصیده ی مبارکه ی کوثریه که طبع بلند عالم حماسی شیعی مرحوم سید رضا هندی آن را آفریده است از زیباترین و فصیح ترین و فاخرترین و شیرین ترین اشعار در مدح مولایمان امیرالمؤمنین عَلَيْهِ السَّلَام است و از آثار جاودانه تاریخ شمرده می شود و با گذشت ایام کهنه نمی گردد، بلکه همچون مُشک است که هر چه تکرار کنی بوی خوش می پراکند برخی از شعرای فارسی زبان آن را به شعر فارسی برگردانده اند.

یکی از آن شعرا استاد آقای محسن صافی است که توانسته است پا به پای مرحوم سید و با همان وزن



و قافیه، کوثریه زیبایی به فارسی بیافریند و همان طور که شایسته است کوثریه هندی با طلا نوشته شود و بر ضریح مولایمان امیرالمؤمنین علیه السلام نصب گردد، کوثریه صافی هم که از قریحه‌ی سرشار و طبع روان این شاعر معاصر تراوش نموده همین شایستگی را دارد. از این رو تصمیم گرفتیم این دو کوثریه را به زیور طبع بیاراییم تا دوستان شعر علوی از آن استفاده کنند.

از خدای متعال خواستاریم که این اندک تلاش ما را بپذیرد و ما را به حق پیامبر و امیرالمؤمنین و آل آن دو - صلوات الله علیهم - در پناه خود قرار دهد و ما را یاری نماید و ولایت و محبت و کینه‌ی دشمنانشان را از ما سلب نکند.

■ کوتاهی از زندگی مرحوم سید رضا هندی

تولد ایشان در ۸ ذی القعدة ۱۲۹۰ هجری قمری در نجف اشرف و خاندان محترم شاعر از سادات نقوی

می‌باشد. در هشت سالگی همراه پدر و دو برادرش عازم سامرا شد. در آن جا به سرعت قرآن را آموخت و مورد تشویق مرحوم آیت‌الله العظمی میرزای شیرازی که در آن سال‌ها در سامرا بودند قرار گرفت.

در سال ۱۳۱۱ هجری قمری پس از بازگشت به نجف اشرف به تحصیل فقه و اصول و سرودن شعر پرداخت. در ادبیات عرب و شعر درخشید و در طول نیم قرن توانست در صف شعرای نامدار عراق در آید که از او به عنوان سرمایه‌ی شعر و ادب یاد می‌کنند.

شاعر فقید در روز پنجشنبه ۲۲ جمادی الاول ۱۳۶۲ هجری قمری دعوت حق را بیک گفت و با تشییع باشکوه پیکر پاکش او را در مقبره‌ی پدری‌اش در محله‌ی حویث نجف به خاک سپردند.

محسن صافی در سال ۱۳۳۶ هجری شمسی در شهر مقدس فرودیده به جهان گشود. پدر و الامقامش مرحوم حضرت آیت‌الله العظمی حاج شیخ لطف‌الله صافی گلپایگانی است و والده‌ی گرامیش دختر مرحوم



حضرت آیت الله العظمی حاج سید محمد رضا گلپایگانی می باشد.

دوران تحصیل ابتدایی و متوسطه را در قم گذرانید و پس از سپری نمودن تحصیلات دانشگاهی (زمین شناسی) به قم مراجعت نموده و مشغول به تحصیل و کسب کمالات گردید. اگرچه تحصیلات دانشگاهی ایشان در رشته ادبیات نبوده ولیکن به دلیل علاقه فراوان به شعر و ادب در آن وادی قدم گذارد و در زمره‌ی بهترین شاعرانی که اشعار نغز و دلنشین می سرایند در مبدعین اشعار وی بیشتر در مدح و منقبت و مراثی پیامبر ﷺ و اهل بیت عصمت و طهارت علیهم السلام می باشد، اگرچه سروده‌های اخلاقی و آموزنده‌ی او نیز شیوا و جذاب است.

کتاب‌های اشعار «همه هست آرزویم»، «نگاه تو»، «ترجیع بند فاطمی» و «همایش حج» از آثار چاپ شده‌ی ایشان می باشد.



• بسم الله الرحمن الرحيم •

حينما قرأت لأول مرة القصيدة الكوثرية مع ترجمتي لها المنظومة بالفارسية لسيدي الوالد المعظم
المرحوم آية الله العظمى الصافي الكلبايگانی - أفاض الله شآبيب رحمته على تربته الطاهرة - ظهر
الفرح والبهجة والسرور في وجهه المبارك وصار مشعوقاً جذلان كأنه يمشي في روضة خضرة عطرة، ثم
أقبل عليّ وقال ما تبغي أفضل من هذا فاشكر الله على ما صنعت ونعم ما صنعت وأرجو أن يبقى
هذا الأثر بقاء الدهر ثم قال: لقد سرتني وأعجبني شعرك. أنشأ السيد رضا الهندي قصيدته وأجاد
وأنشأت وأجدت في ترجمتها بالفارسية بالشعر فهنيئاً لك وإني أشهد الله تعالى أن ما واجهني به
سيدي الوالد - رحمه الله - من القول الطيب والمعاملة الجميلة والتشويق والترغيب كان أفضل صلة

إزاء هذا الشعر. وبعد ما قرأت له كنت أشاهد أنه إذا أنشد شعري هذا بمحضه ثانياً وثالثاً كان يقبل عليه ويسمعه بدقة وإعجاب وكأنما يسمعه لأول مرة وكان ينظر إليّ نظرة أب رحيم وتجري دموعه شوقاً أحياناً ويدعوني بالتسديد والسعادة راني أباهي وأفتخر في نفسي وأحس بالسرور والوجد والانبساط وكان والدي - رحمه الله - صاحب ذكوة قوية - أفضأ للكثير من الأشعار العربية والفارسية وغير ذلك. ولذا كنت أحب أن أحفظ اصل القصيدة وأقرأها له عن ظهر القلب حتى أرى الشعف والفرح في محياه المبارك ولكن مع الأسف لم يتيسر لي حتى قضى فسلام عليه يوم ولد ويوم ارتحل ويوم يبعث حياً.

محسن الصافي الكلپايگاني